

# 语体语法与书面语词汇教学建议

阎玲

## 摘要

尽管人们早已意识到词汇教学的重要性，但在对外汉语词汇教学方面仍相对薄弱。面对数目庞大的汉语词汇，学生孤立少援。在初级教学阶段，教学重点在于单个汉字辨识上，高级阶段则强调近义词的辨析。然而，即便是到了高年级，如何得体、准确地用中文表达仍困扰着学生。虽然学者和教师们也在对外词汇教学方面进行了大量的研究和探讨，但从语体语法角度来进行词汇教学探讨的文章寥寥。本文通过对冯胜利教授所提出的语体语法的介绍及其对汉语书面语结构与特点的分析，提出从语体角度来对待不同年级的对外汉语词汇教学，在初级阶段以帮助学生建立语体意识为主；在中级阶段则通过“转换”训练，进一步强化学生的“语体概念或语体意识”以及其语体的主动辨识能力。在高级阶段，通过向学生介绍语体语法及书面语表现形式使得学生最终掌握书面语体。最后，本文还介绍了书面语体的具体训练方法，旨在抛砖引玉。

**关键词：**语体概念 语体结构 书面语的特点 中文词汇教学

## 一、引言

如果把对外汉语教学比作大楼的话，那么语法就是框架，而词汇无疑起着砖块的作用。没有足够的词汇量，这座楼无法完工，只能是框架而已。词汇对于语言的重要性，人人皆知。然而，如何应对对外汉语词汇教学之不足，则是教师应该探究的重点所在。汉语词汇教学的成功不仅仅是表现在学生所识别的汉字数量的上升，更是表现在学生能够在不同的时间、地点及面对不同的话语对象时能够得体地、自如地表达自己的思想，进行交流。而我们的学生似乎恰恰在词汇的得体使用上尚存不足，尤其是高年级阶段，学生在表达上往往存在词不达意之状况。因而，看起来让学生能够得体地表述自己的看法似乎是高不可及的，但只要我们转变观念，重新定义词汇教学的目的，寻求新的教学理念，一定能探寻出一个不同于往日的教学方向。

## 二、词汇教学之现状

### 2.1 词汇学习手段单一

虽然人们从语音、语素、语义、语法、语用、文化等角度对词汇教学进行了探讨，但对外汉语词汇教学的实际情况是翻译法盛行。在初级阶段，学生为了汉字的识别而苦不堪言，然而，低年级学生在词汇上仍然停留在“做、坐、作”易混，“幸福、高兴”；“激动、兴奋”难辨之阶段。实际上，也没哪两种语言在词汇意义上存在绝对一对一的对应关系。除了地名及个别单一术语词可以对译外，其他可以对译的词都在附加色彩及文化内涵上存在不同程度的差异。因而，当学生说出：

- 1) \* 我的爷爷今天垮台 (collapsed) 了。
- 2) \* 我的假期很矮 (short)。
- 3) \* 我要亲自躺在沙发上看电视。
- 4) \* 过感恩节我们吃了一只很大的土耳其。
- 5) \* 老师你真可笑 (funny)。

也就不足为奇了。英文有谚语：Each dog has its day. Love me, love my

dog. 而在中文中则有：“痛打落水狗。”，“人模狗样”之表述。如果教师不加以指导，学生常常出错，如：“他人模狗样的长相真可爱。”，这无疑会使得他们在词汇学习上有挫败感。

## 2.2 词汇使用的得体性难以掌握

在高年级教学阶段，由于汉语语体上的差异，更使得此阶段的词汇教学雪上添霜。学生由于不了解某些词汇使用的场合及对象，会说出不合适的句子：

6) \* 各位老师，各位同学，今天我想向诸位介绍一下臭小子我。

7) \* 大学的生活可以用忙碌二字形容，同学们都是日理万机的。

8) \* 老师你解释得很清楚，真有两下子。

究其原因，不外乎是对词汇的语体有欠了解，因而产生了表达上的不得体。例（6）中的“臭小子”是俗语，不适合用于非正式场合，而此句显然十分正式，或话语内容是较为正式的，故感觉不大妥当。例（8）中的“日理万机”形容政务繁忙，工作辛苦，显然不适合用来描述学生课业繁重。夸老师“真有两下子”有点太近乎了，再者也不得体。

总之，词汇教学虽然还存在着问题，但许多学者在这方面做了大量总结和研究工作。如，由孙德金（2006）曾对词汇教学现状有这样的总结：一对一翻译法；搭配和扩展；简单讲解加例句，等等。显然，这样的教学法不足以达到让学生得体地使用所学词汇的目的。那么，如何才能重新定义词汇教学理念？教师不妨换个思路，从语体角度来重新认识词汇教学，尤其是中高年级书面语的词汇教学。

# 三、语体概念

## 3.1 语体与文体之别

谈到语体，我们首先要将之与文体区分开来。冯胜利教授在2010年发表于《中国语文》的文章指出：语体和文体有着密切的联系，但语体不是文体。“语体”，顾名思义，是说话的体式、是一种话语交际

的“体”(方式或结构系统)。而文体则指的是诗、词、曲、赋、散文、小说等;菜谱、说明书、驾驶手册以至于新闻、评论、广告等都是不同的文体而不能混同于语体。

### 3.2 语体定义

那么,语体将如何定义呢?语体是直接交际的产物。也就是说说话者和听话者在交际时产生和遵循的原则与规律。生活中,我们常常发现工人之间的对话和与教师之间的是有很大差别的。一个教师若用与平时同事之间谈话的语气就会感到与工人师傅交谈时,两个人之间的距离感是十分明显的。同样,一个领导干部开会时的用词和语气明显有别于与家人之间的对话。

因此,冯胜利(2010)指出研究语体的属性首先要从这两个对立的形式入手:一个是日常性的或亲密随便一类非正式的话语交际;另一个是非日常的或严肃庄重一类正式的话语交际。就是说,[±正式性]是语体的基本要素,因为任何话语的交际都离不开正式度(均处于这两者或两者之间的任何一点):或者非常正式——让人紧张,或者非常随便——让人放松;当然也可以偏紧偏松,或亦庄亦谐;若不庄不谐则是中性的“正常方式”。总之,不存在没有正式度的话语交际——即使零度,也是一种度;因为人们一开口就不能没有对象(假想对象也是对象)。既有对象就不能没有场所,因此,交际的场所也成为决定语体正式度的必要因素:是在家还是在单位、是五人小组还是万人大会、是公开的(public)还是私密(private)的……场合不同则说话的方式(庄重度或者随意度)也因之而异。因此我们说,只有语体错位的话语现象,没有没有语体的话语现象。

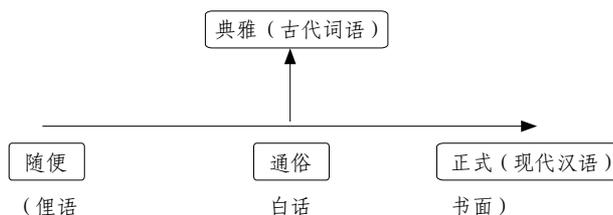
总之,交际的对象、场所和内容(包括说话者的目的和意图)决定了语体无时不在。

### 3.3 语体结构

如果说语体是由“正式/非正式”和“典雅/通俗”两个范畴组

成，那么我们就可以把语体系统分析为如下结构（冯胜利，2010，页404）。

9) 语体结构示意图。



在这个语体坐标系中，正式系统有正负两极（正式与随便），在正负之间是既不正式也不随便的中性零度语体（亦即通俗体或白话体）。

根据这一分法，我们则可以明确教学方向，初级对外汉语教学以口语为主，中高级向正式语体（书面语体）过渡，直至学生掌握书面语体。

## 四、书面语体的特点

### 4.1 书面语体文白交融

冯胜利（2005）将书面语体定义为：现代汉语书面正式语体，并指出当代书面语的特点为文白交融。这一特点使汉语书面语体与汉语口语体有很大的差别。此为书面语体特征之一。也就是说，书面语虽然有自己的常用词汇，但并不排斥与某些口语的表述方式。而这些独特的书面表述形式都有其相对应的口语词汇：

口语	书面语	口语	书面语
慢慢地	逐步、逐渐	小看	小觑
从头到尾	始终	干嘛	何必
时间长了	久而久之	要不然	否则
那个时候	当初，那时	难道不	岂不
买东西	购物	好像	似乎
没有办法	无法	第一次	首次，初次

口语	书面语	口语	书面语
还没有	尚未	是不是	是否
小心	谨慎	小事情	琐事
一样	相同	甭，不用	不宜
去	往	想	欲

口语中说“一样”书面语说“相同”；口语说“甭”，书面语说“不宜”；口语说“去”，书面语说“往”；口语说“想”，书面语说“欲”。目前，由于学生的语汇主要是非正式的口语词汇，故而如何使学生在写作时从口语词汇往书面语体转换是语体教学中的重要一环。

#### 4.2 书面语体愈典雅愈简练

书面语愈是典雅，用词愈是简短。这是书面语的第二个特点。比如平时中国人说“已经”，是两个字的词儿。但到了书面正式语体里，用一个“已”字就够了。如：“文章已阅。”再如，通常嘴里说的“暂时、短暂”，在典雅的说法里就可以只用一个“暂”字。

10)

- a 一等奖暂缺。
- b 此问题暂无解决方法。
- c 他初来乍到，暂住朋友之处。
- d 教授病退，其课程暂由王先生教授。

同样，“曾经”二字也被简而化一为“曾”。

11)

- a 该生曾获物理竞赛一等奖。
- b 我们未曾谋面。
- c 他曾独自前往沙漠探险。

不难看出，汉语正式典雅的词汇不但比一般嘴上说的“短”，而且可以直接从两个字的词里取出一个来使用。这就是我们所说的“拆双用单”的方法。因此，书面语体教学中，让学生认识到这一点也是

必须的。虽然让学生独自拆双组单还有一定的难度，但这一现象是其应该掌握了解的。

### 4.3 书面语体大量使用嵌偶词

书面语的第三个特征是大量使用嵌偶词。嵌偶词是指不能单独使用的单音词，必须在双音韵律模块下，与另外一个单音音节组合成双为偶。譬如：

12) 他想遍访著名学者。

13) 贵友来此，定热情招待。

14) 我校老师都很有名。

因为典雅的单音词不能独立使用，所以必须和“另一个单音词”组织成一个双音节的形式，才能合法。双音节好像是一个模块（template），典雅的单音词必须嵌入这个模块才能独立出现。

冯胜利教授将这种必须嵌入双音节模块才能使用的单音词叫作嵌偶单音词（monosyllabic word used in a disyllabic template）。《汉语书面语嵌偶单音词初编》（冯胜利，2006）收集了将近250个这样的嵌偶单音词，它们是从古代文言文里直接继承下来用在现代汉语里的。这是汉语书面语的又一个特点。学习汉语书面语，最终得掌握这批单音节文言词。我们可不妨再看以下几例：

嵌偶词	组双实例	误例
景	观景，选景，雪景	观赏景，选择景，白雪景
力	力保，力拒，力劝	力保证，力拒绝，力劝说
享	同享，独享，尽享	共同享，单独享，尽情享
资	闲资，添资，敛资	闲余资，添加资，收敛资
佳	极佳，佳木，甚佳	非常佳，佳木材，位置佳
妙	更妙，妙招，甚妙	更加妙，妙招数，十分妙

那么，有了嵌偶词这一概念，在授课时就可以单独罗列出，让其知所以然，避免犯下列错误：

15) \* 返北京的时间到了。(返京的时间到了。)

16) \* 他们决定互赠送礼物。(他们决定互赠礼物。)

#### 4.4 书面语体中的合偶双音词

书面语体亦包含了不少合偶双音词。合偶词是指某些出现在书面语体中双音词，它们往往与其他双音词合在一起使用，而不能与单音节混搭使用。

17)

<u>无法</u> 学习	* 无法学	? 无法认真地学
<u>加以</u> 讨论	* 加以论	? 加以反复地论
<u>进行</u> 谈话	* 进行谈	? 进行反复地谈

这些双音合偶词也有其相对的口语表述方式，如下例所示：

书面语

口语

18) Sb. 不免 +【xx】v

不能避免 V

她孤身远行，众人不免为之忧虑。

她一个人去很远的地方，大家不能避免地为她担心。

19) Sb. 尽可 +【xx】v

完全可以 V

考试已毕，学生尽可酣睡。

试已经考完了，学生完全可以大睡一觉。

20) Sb. 无力 +【xx】v

没有实力 V

贫困学生无力支付高昂学费。

穷学生没有实力交很贵的学费。

#### 4.5 书面语体中的特殊句式结构

另外，还有一些句型也是只出现在书面语中的。

21) 由 A 而 B

从 A 到 B

学习就是由不知而知的过程。

学习就是从不知道到知道的过程。

22) A 不下于 B 该生所学不下于其师。	A 不比 B 少、差 这个学生所学的东西不比他的老师少。
23) 化 A 为 B 化耻辱为力量	把 A 变成 B 把耻辱变成力量。
24) VP/adj. 不已 天还未亮而鸡鸣不已。	不停地 V, adj 得不得了 天还没有亮, 鸡就不停地叫起来了。
25) 何不 VP? 你若有事, 何不先行离开?	为什么不 VP? 你要有事情的话, 为什么不早一点离开呢?

如果在教学中, 学生将此类表达句式一一标注出来, 让学生通过口头及书面方式不断练习, 那么教学就能起到事半功倍的效果。

## 五、语体与词汇教学

语体教学没有捷径, 应从低年级阶段就开始。那么, 在各个年级段如何进行语体性词汇教学呢?

### 5.1 初级阶段: 语体意识建立

初级汉语的重点仍然以识读辨认为主, 但教师在生词识读过程中, 不应仅仅为了单个汉字或词的识读而安排教学, 反而应根据所学内容将之扩展, 带到句中进行巩固。对于多义词, 教师可以将课文中没有出现, 但在生活中常用义项通过例句进行介绍。例如, 在学“最”时, 我们可以通过“最+形容词”进行扩展, “最好”的另外一个用法“had better”也可以引出, 既挑战了学生的能力, 又满足了其好奇心。当然, 我们还应该对一些词的使用场合、对象进行解释, 特别是那些学生常常犯错的地方。例如在学“认识”这个词时, 教师要告知

学生其内在含义为相互认识。在此，我们要强调的是虽这一阶段所教授词汇多为口语体词汇，但也有个别时候学生会接触到书面语词汇，例如在学习货币单位“元、角”和“块、毛”，时间单位“周、星期、礼拜”，“日、号”时，我们应让学生知道，因语体差异，“元角”一起使用，而不能将“块、角”，“元、毛”混搭。教师在这一阶段应通过构造正式与非正式的语境，让学生“感受”书面口语的语体差异，达到助其“语体感觉或语体意识”的建立。

## 5.2 中级阶段：词汇根据语体分类习得

在汉语学习的中级阶段，教师需根据教材内容将词汇分门别类归入正式语体，非正式语体，俗语体等，尤其是同义词，如：要是（口语），如果（书面/口语），倘若（书面语）。这些成对的语体词汇，可以通过“转换”训练，进一步让学生形成“语体概念”，并有主动辨识的能力。在这一阶段，学生还会接触到“四字格”，在学习“四字成语”或四字习语时，教师一定要通过例句让学生了解到其语用环境。如在学习“自作多情”时，要跟学生解释清楚，有情人、爱人之间不适合用，否则学生会造出：

26) \* 过生日时，我老公自作多情地给我送了鲜花。

以下例子均说明四字成语需要老师的特别指导，学生才能运用自如。

27) \* 他在自己的房间旁若无人地唱起歌来。

28) \* 和朋友一起喝啤酒时，我突发兴致想去上厕所。

另外，在这一阶段教师要向学生简单介绍书面语的特点，包括词汇特征及语法结构，使得其能够在高年级阶段顺利向正式语体过渡。

## 5.3 高级阶段：词汇教学的攻坚战，传授与书面语词汇有关的知识

既然正式语体用语法手段把正式表达和与之相关的口语表达之间的距离拉开，那么，就应了解这些语法手段有哪些。冯胜利教授（2006，2008，2010）指出，这里的“语法”指广义的语音、形态、词法和句法；“语法加工”后的结果是变形；而“拉距变形”的基本

特征是“泛时空化”。泛时空化即减弱或去掉具体事物、事件或动作中时间和空间的语法标记。也就是说，通过以下手法，可将口语中具体发生的时间变得抽象化。这些手法包括单音变双音，动宾结构转化为宾动结构，动宾结构变为介词加动宾结构及具体动作变为抽象行为等。

譬如：

29) 单音节名词 → 双音节名词

家 → 家庭 眼 → 眼睛 国 → 国家 城 → 城市 村 → 乡村 书 → 书籍

30) 单音节动词 → 双音节动名词

买 → 购买 找 → 寻找 有 → 拥有  
编 → 编写 改 → 改造 造 → 创造

31) 动宾 → 宾动

编教材 → 教材编写、教材的编写  
印文件 → 文件印刷、文件的印刷

32) 动宾 → 介宾动

编教材 → 关于教材的编写、对教材的编写  
拍电影 → 关于电影的拍摄、对电影的拍摄  
改体制 → 关于体制的改革、对体制的改革

33) 具体动作 → 抽象行为

编 / 编写 → 进行编写：(对教材) 进行编写  
整 / 整理 → 进行整理：(对文件) 进行整理  
查 / 检查 → 进行检查：(对税务) 进行检查

例(29-30)是正式化语法手段中的双音构词法。从韵律上讲，是单音变双音；从语义上讲，是从具体到抽象；从语体上讲，是从口语到正式。汉语中大量“家庭”一类的双音名词和“编写”一类的双音动名词，均可视为应正式语体的需要而产生的结果。例(31-33)是通过句法格式和移位来满足泛时空化的要求，从而拉开和口语的距

离，达到语体正式的目的。因此，高年级词汇教学可以向学生传授这些基本概念，使其明白为什么可以说“一本书”而不能说“\*一本书籍”了。

## 5.4 书面语词汇的具体教学建议

词汇教学是书面语的关键所在，下面就语体教学中的书面语词汇教学方法与大家分享。

### 5.4.1 换说法 (PARAPHRASE)

换说法 (Paraphrase) 就是运用同类词语的替换或句型的变换解释句或段的意义即同义转译。换句话说，用字不同，但所表达的意思相同。换说法的技巧包括：使用同义词、反义词，注释性说明，改换说法，倒换顺序等。

同义词：

34) 年轻人应该把握人生际遇。

年轻人应该抓住人生机会。

35) 半个世纪后，愣头青变成了白发翁。

五十年过去，小伙子变成了老头子。

反义词：

36) 不成功并非意味着失败。

失败并非意味着不成功。

37) 他拒绝了她的道歉。

他没有接受她的道歉。

注释性说明：

38) 倚闾而望的闾，指古代里巷的门，说的是靠着家门向远处眺望。

倚闾而望形容父母望穿秋水，盼望出门在外的子女早日归来。

改换说法：

39) 我无功不受禄，也就是说我没有付出，就不应该有回报。

40) 面对歹徒施暴，我们无法视而不见。换句话说就是看到坏人作恶时，我们不可能装作看不见的。

41) 做事情要有始有终。我的意思是做事情要有开头也有结尾（一直坚持下去）。

#### 5.4.2 固定搭配介绍法

许多书面语体词汇只与某些词一起使用，而不能随意组合。因此，将这些固定搭配语句介绍给学生是必要的。

如：

42) 寥寥：寥寥无几、寥寥数笔、寥寥可数

43) 娓娓：娓娓道来、娓娓动听、娓娓而谈

#### 5.4.3 单双词语替代法

44) 政府有令，永禁普通百姓与外国通商。

政府有命令，永远禁止普通百姓跟外国人做生意。

45) 行动不便。

行动不太方便。

46) 车票已购，勿念。

车票已经买好了，不要挂念。

#### 5.4.4 正式随便转化法

47) 正式：凡助人者，常为人所助。

随便：所有给别人帮忙的人，也常常会得到别人的帮助。

48) 正式：战争常因轻敌而失败。

随便：打仗的时候，常常会因为不重视敌人，所以打了败仗。

49) 正式：毋宁而死。

随便：不如死了。

50) 正式：他视死如归。

随便：他把死看成像是回家一样。

#### 5.4.5 口语书面转化法

51) 口语：她一个人去很远的地方，大家不由得为她担心。

书面：她孤身远行，众人不免为之忧虑。

52) 口语：穷学生没有实力交很高的学费。

书面：贫困学生无力支付高昂学费。

53) 口语：他是一个跟我有一样爱好的人。

书面：他与我志趣相投。

54) 口语：我特别害怕晚上走路。

书面：我尤惧夜间行路。

#### 5.4.6 多种句型转化法

多种句型转换就是指通过不同句式的转换达到操练目的。如：

55) 视……为……；把……看作/当成……；认为……就是……

唐朝视女性肥胖为美。

唐朝把女性肥胖看作/当成美。

唐朝认为女性肥胖就是美。

56) 况……乎？何况是……呢？更不用说是……了？

陌路相逢都得相助，况同窗乎？

素不相识的陌生人都应该相互帮助，更不用说是同窗了？

素不相识的陌生人都应该相互帮助，何况是同窗呢？

57) 有感于……；为……所感；受……；Subject 对有感触。

有感于家乡的巨变，他更加理解乡民的勤劳与智慧。

为家乡的巨大变化所感，他更加理解乡民的勤劳与智慧。

受家乡巨大变化感动 / 触动，他更加理解乡民的勤劳与智慧。

他对家乡的巨大变化有感触，更加理解乡民的勤劳与智慧。

#### 5.4.7 多种句型套练法

我们亦可将好几个句型套接在一起，形成语段，开始篇章练习。

58) A 对 B 隐瞒……。万一……，说不定 / 也许……。再也……

V 不 complement 了。任……恣情流淌。

那年，父亲患上了胃癌。父母对我隐瞒了这件事，怕影响我高考。父亲说：万一手术失败，说不定会改变孩子一生的道路。听到这里，我再也忍不住，推开门，扑进父亲的怀里，任泪水恣情流淌。

#### 5.4.8 讨论训练穿插法

讨论穿插法就是通过提问学生回答讨论，将所学词汇句型套在一起使用，以达到巩固强化的作用。

讨论问题：你喜欢与家人拥抱吗？请描述一下和家人拥抱时的感觉。作者与女儿拥抱时的感觉如何？

59) 目标词汇：疲惫、转眼间、烟消云散

此时天地间只有一个拥抱，任何生活的压力、身心疲惫，转眼间就烟消云散了。

讨论问题：请你谈谈中国人是如何看待孝顺的？在西方呢？

目标词汇：长辈、晚辈、义不容辞、责无旁贷

对晚辈来说，孝敬长辈是义不容辞、责无旁贷的。

#### 5.4.9 同步翻译 (+问答训练) 法

同步翻译法是指以提问的方式，进行书面语、口语互换翻译练习，有时候，也可以将英文分别翻译成中文的口头与书面语语句。

60)

问：那本书作者读了多少遍？

答：那本书作者读了好几遍。

问：怎么说：read it again and again?

答：读了一遍又一遍。

问：用书面语还可以怎么说？

答：翻来覆去地读了好几遍。

问：哪本书曾让你翻来覆去读了好几遍？

答：……

问：怎么说 What she wants to discuss here are the questions that for several thousands of years so many talented people have been constantly arguing about. 请用书面语。

答：在此她要讨论的是数千年来许多贤者一直争论不已的问题。

问：这句话还可以怎么说？

答：在这儿，她要讨论的是好几千年来许多智者一直争论不停的问题。

问：有什么问题是数千年来许多贤者一直争论不已的问题？

答：……

问：请形容一下杨先生是一个什么样的人？

答：杨先生既是一个知识渊博的学者，又是蜚声文坛的作家。

问：这句话用白话怎么说？

答：杨先生不仅是一个很有学问的学者（专门从事学术研究的人），也是一个在文学界十分有名的作家。

问：请问，你十分敬佩哪位知识渊博的学者？你最喜欢哪位蜚声文坛的作家？

答：……

#### 5.4.10 切词组句（+问答训练）法

切词组句法就是只通过提问的方式，让学生给出句子中想要的词汇。

61)

问：他 6 岁时，16 岁的她成了……？

答：他 6 岁时，16 岁的她成了别人的新娘。

问：新娘惊鸿一瞥令男儿怎么了？

答：新娘惊鸿一瞥令男儿情窦初开；

问：他 16 岁时，26 岁的她不幸……？

答：他 16 岁时，26 岁的她不幸丧夫守寡。

问：孤儿寡母令血性小伙……？

答：孤儿寡母令血性小伙不胜爱怜；

问：19 岁时，为避什么，他毅然和她逃至了什么地方？

答：为避闲言碎语，他毅然和她逃至与世隔绝的深山老林。

问：他在峭壁上开凿出 6000 级石梯，怎么营造他和她的爱情家园？

答：他在峭壁上开凿出 6000 级石梯，徒手营造他和她的爱情家园。

#### 5.4.11 重组课文连字速读训练法

我们也可以将一句话中的词汇顺序打乱，让学生快速重组进行练习。如：

62)

显得、文人墨客、在这条爱情天梯前，古往今来、对爱情的诠释、与、空洞、那么苍白

古往今来文人墨客对爱情的诠释，在这条爱情天梯前，显得那么苍白与空洞。

63)

举目无亲、贵人相助、幸得、他、流落他乡

他流落他乡，举目无亲，幸得贵人相助。

64)

伤心欲绝、他、一语不发、故

他伤心欲绝，故一言不发。

#### 5.4.12 重组课文间词速读训练法

重组课文间词速读训练法，就是在某个段落中，将有些语句的词汇打乱，让学生重组。段落的给出，更有助于加深学生的印象。

例如：

65)

马克说：“你的准则就是（一无所有、要么、拥有一切、要么）要么拥有一切，要么一无所有。”在那个传统而动荡的年代里，32岁的韩素音是个寡妇，安心地守着她的妇道，过着一种中性人的生活。她跟当时的很多中国女人一样，（不知道、从来、似乎、爱情、什么是，不需要、也、的东西、这个、爱情、虚无缥缈）似乎从来不知道什么是爱情，也不需要爱情这个虚无飘渺的东西。而36岁的马克则是个活跃的战地记者，他喜欢（的地方、奔向、最危险、世界上、最动荡、）奔向世界上最动荡、最危险的地方，这样他才能够体验到心灵的宁静。

#### 5.4.13 短语拆组反复法

短语拆组就是将短语中的双音合偶词剔除来，与其他双音合并，从而扩大学生的词汇量。如：“枉费/废心机”中的合偶词是“枉费”，教师可向学生介绍该合偶词其他词汇的合并使用。

66)

教师：白白浪费想法怎么说？

学生：枉费心机

教师：白白浪费时间呢？（教师可以用此卡提示：时日）

学生：枉费时日

教师：白白浪费力气呢？（功夫）

学生：枉费功夫

教师：白费心思呢？

学生：枉费心思

教师：白费口舌呢？

学生：枉费口舌

教师：白费言辞，不起作用呢？

学生：枉费言辞

#### 5.4.14 成语转说训练法

由于学生不太熟悉成语，故教师也应在讲解成语的意义、用法后，让学生尝试着用其他表述方式予以解释。

67) 他们旁若无人地相互心疼着。

他们就好像旁边没有人一样地相互心疼着。

68) 我们一直认为开卷有益。

我们一直觉得读书总是有好处的。

69) 他对很多问题都有独到见解。

他对很多问题有着与众不同的看法。

#### 5.4.15 完形填空法

完形填空是考查学生在阅读理解的基础上对词汇在具体语境中的综合运用能力。它要求学生通读短文，掌握文章的大意，综合运用所学词汇知识，借助语法基础知识，从所给的选项中选出最佳选项，使短文结构完整、意思通顺、自然连贯。

因而，完形填空法是一个不可缺少的环节。教师应给出所需词汇，让学生将之填入适当的空格的方式来检验他们是否掌握这些词汇，及能否理解文章的大意。例如：

70)

请用适当词汇填充下列段落中空缺之处：

何况、即便、义不容辞、不论、责无旁贷、否则、归来、日理万机、尽量、尚且

由于生活节奏的加快，工作压力的增大，许多人一年难得与父母一见。可是，我们真的有那么忙吗？真的像周文王一样\_\_\_\_\_吗？\_\_\_\_\_是再忙，我们也不能以

此为借口而推卸孝敬父母的责任。众所周知，养老敬老是我们\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_的职责。\_\_\_\_\_，日理万机的周文王都\_\_\_\_\_能做到每天三次看望父亲，我们又怎能忍心不归呢？我个人认为如果住得离父母近的话，\_\_\_\_\_多忙，都应\_\_\_\_\_坚持每周周末去看望一次父母。若是住得离父母远的话，每逢过年过节，或老人过生日时，也应尽量挤出时间前去探望。\_\_\_\_\_，难以说得过去。要知道，孤寂年迈的父母会倚门望闾，翘首期盼着我们的\_\_\_\_\_。

#### 5.4.16 复述法(电影、文章等)

复述法可以用来让学生对某一部电影的内容进行叙述，或对某篇文章的大意进行总结。教师可以通过给学生提供相关词组及句型结构的方式对学生起到引导作用。

#### 5.4.17 写作法

写作是训练正式语体非常重要的方法。写作的练习形式可以多种多样，如文章大意概述、改写故事，命题作文等。学生写了文章，教师如何引导是一个很重要的环节。面改法，是一个十分有效的方式。教师应与学生面谈，告诉他们为什么这样说，而不那么写。而后，学生拿回去，修改后，再交上来。教师应趁热打铁，让学生将所写文章内容，以口头报告的方式在课堂上与大家分享。可让学生事先将作文放在网上与大家分享，每篇文章都附有生词表。报告完后，其他学生可以就作文提问。

#### 5.4.18 朗读法

朗读不失为学习语言的一个行之有效的途径，尤其是学习汉语书面语时。我们不仅要求学生朗读，而且要教会他们怎么读。

#### 5.4.19 听写法

听写法是督促学生预习的一个很好的手段，高年级的听写不只局限于生词，单句。教师可将要学习的部分，整段打印出来，将重点书

面与词汇及词组空出，学生朗读内容，遇到空白之处时，教师则用白话说出应填写内容，要求学生写出书面语形式写出。譬如：

71)

我读高三那年，父亲患上了胃癌，医生说需要\_\_\_\_\_（尽快：越快越好）动手术。父亲对我\_\_\_\_\_（隐瞒：不告诉真实情况）这件事情，怕影响我高考。一天夜里，我听到母亲的\_\_\_\_\_（抽泣：一吸一顿地低声哭）声，父亲低声对母亲说：“我想还是高考以后再动手术，这样能确保不会影响女儿考试的发挥。现在动手术万一\_\_\_\_\_（失败：不成功），说不定会改变孩子\_\_\_\_\_（一生：一辈子；从出生到死亡，从小到大）的道路。”听到这里，我再也忍不住，推开房门，扑进父亲的怀里，任自己的泪水恣情流淌，父亲只是\_\_\_\_\_（抚摸：用手轻轻地接触，并且来回移动）着我的头，什么也没有说。那天，我就在父亲的怀抱里睡了一夜。

#### 5.4.20 口头报告法

口头报告形式可以是多样的，学生可以就当前大家共同感兴趣的新闻事件进行汇报，让学生展开讨论，也可以是就自己的经历与大家分享。还可以将作文内容进行展示，这无疑会给学生利用书面语提供一个良好的平台，因此可以合理利用这一方法。

## 六、结语

总之，词汇教学应该本着最高的教学目标去实践——学生能得体地运用词汇进行交流。要达到此目的，我们教师首先要有语体概念，在初级阶段帮助学生建立语体意识。在中级阶段进一步强化学生的“语体概念”，并使之有主动辨识的能力。在高级阶段通过向学生介绍语体语法及书面语的表现形式，通过具体的训练方法使得学生最终掌握书面语体。只有这样才能在汉语教学的各个阶段，有目标、有步骤、有方法地达到词汇教学的终极目的：得体地交流。

## 参考文献

- 冯胜利（2005）《汉语韵律语法研究》，北京：北京大学出版社。
- 冯胜利（2006）《汉语书面语嵌偶单音词初编》，北京：北京语言大学出版社。
- 冯胜利、王洁、黄梅（2008）汉语书面语庄雅度的自动测量，《语言科学》，7（2），113-126。
- 冯胜利（2010）论语体的机制及其语法功能，《中国语文》5，页400-412。
- 刘乐宁、阎玲（2007）《阅读中国》，哥伦比亚大学中文四年级教材。
- 孙德金（2006）《对外汉语词汇及词汇教学研究》，北京：商务印书馆。

## **Yuti Grammar and Written Chinese Vocabulary Teaching Suggestions**

YAN, Ling

Abstract

Chinese vocabulary teaching has not been effective. It seems that it is the students' task to master the numerous words. The focus of teaching has been laid on the individual character recognition at the beginning level and on the distinction of synonyms at the advanced level. However, students are still struggling with how to express themselves appropriately even at the advanced level. In this article, latest studies about Yuti (a register of language) will be introduced. Its implications for Written Chinese vocabulary instruction at each level are discussed.

*Keywords:* Yuti concept, the structure of Yuti, characters and structures of Chinese written language, Chinese language vocabulary teaching